

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1955)
Heft: 1247

Rubrik: Editor's postbag

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

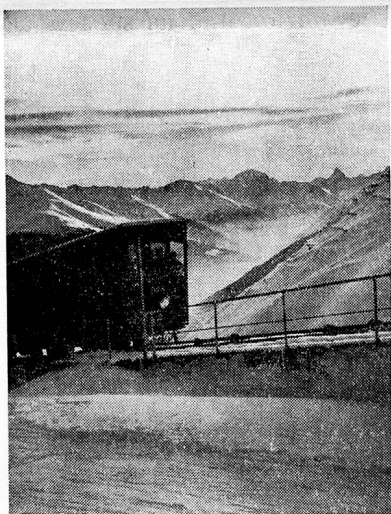
ROUNDABOUT SWITZERLAND by Derek Meakin

MARCH brings with it the silver jubilee of the International Motor Show in Geneva, the start of a Cambridge choir's Swiss tour — and the last of the top skiing events of the season.

One of the leading attractions is undoubtedly the Parsenn Skiing Week, which winds up with the Parsenn Derby, a competition introduced by an Englishman in 1924 and now perhaps the greatest test there is for Alpine downhill racers.

March, when the Parsenn and other neighbouring snow slopes are at their best, has seen the making of much history for Davosers. Remember the brothers

Tobias and Johann Branger? They were the young men of Davos who, in 1889, ordered a pair of skis from Norway. And they had to practice at night — to avoid being ridiculed by their fellow citizens. It was in 1893 that they were able to make their first big tour, over the Mayenfelder Furka to Arosa. The date: March 23. Exactly one year later, to the very day, they repeated the feat, this time accompanied by Sir Arthur Conan Doyle. The creator of Sherlock Holmes ended his pioneer



Up to the skifields
— by the Davos-
Parsenn funicular.

ski-trek in a rather undignified fashion. To make the descent easier he had lashed his skis together, turning them into a makeshift toboggan. And afterwards he wrote back home: "My tailor tells me that Harris tweed cannot wear out. This is a mere theory, and will not stand a thorough scientific test. He will find samples of his wares on view from the Furka Pass to Arosa".

Fortunately for the many thousands of winter sports enthusiasts who now visit Switzerland each year, skiing technique has shown some improvement since them!

EDITOR'S POSTBAG.

Swiss Legation,
18, Montagu Place, W.1.
London, March 4th, 1955.

A. Stauffer, Esq.
Editor,
Swiss Observer,
London,

Dear Sir,

The Swiss Legation have been asked by the Federal Political Department in Berne to draw the attention of the Swiss Colony in Great Britain to certain new laws concerning *savings in Germany hit by the Monetary Reform in 1948*.

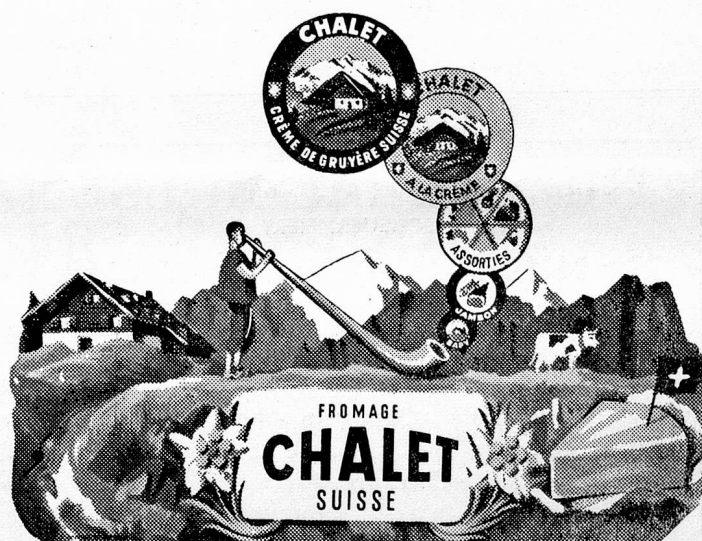
I should therefore be glad if you would be so kind as to draw the attention in your paper to the following communiqué:

"Owners of *post savings books* issued by the former German *Reichspost* have now under certain conditions a possibility to get these savings converted from RM into DM (at the rate of 100 : 6.5).

On the other hand certain *other savings* which have been converted in the course of the Monetary Reform entitle now to additional compensation according to the so-called "Altsparergesetz" valid in the German Federal Republic and in West-Berlin. This legislation refers to many kinds of savings (Bankspareinlagen, Bausparguthaben, Postspareinlagen, Lebens- und Rentenversicherungen, Privathypotheken [Grund- und Rentenschulden], Wertpapiere [Prandbriefe, Rentenbriefe, Schiffspfandbriefe, Schuldverschreibungen, etc.]). One of the conditions to get compensation is that those savings must have existed already before January 1st, 1940.

As claims under these new laws can only be brought forward within certain time-limits Swiss nationals being interested in savings of the above-mentioned kind should *immediately* get into touch with the Swiss Legation, where they can obtain further information."

Yours sincerely,
H. MIESCH.



Famous all over the World for Quality and Tradition